



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan Laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN**

**PRAKTIK KERJA LAPANGAN**



**PRAKTIK PENERJEMAHAN TEKS BISNIS  
DI HUMAN INITIATIVE**

**POLITEKNIK  
MARIANO PETRONELIS DAWI  
2008411034  
NEGERI  
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS  
DAN PROFESIONAL**

**JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA**

**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

**DEPOK**

**2024**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Praktik Penerjemahan Teks Bisnis di Human Initiative
- b. Penyusun
  - 1) Nama : Mariano Petronelis Dawi
  - 2) NIM : 2008411034
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 14 Agustus 2023 – 14 Desember 2023
- f. Tempat Pelaksanaan : Human Initiative  
Jl. Anggrek, Curug, Kec. Cimanggis, Kota Depok,  
Jawa Barat, 16453

Depok, 14 Januari 2024

Pembimbing Perusahaan,

Pembimbing PNJ,

Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.

NIP. 232022020119890315



Arief Rachman Pratama



Mengesahkan,  
Dr. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M. M., M.Hum.

NIP. 196104121987032004



## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur Penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan rahmat-Nya memungkinkan Penulis menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Penulisan laporan ini bertujuan untuk memenuhi salah satu syarat meraih gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, mulai dari masa perkuliahan sampai dengan penyusunan laporan ini, akan sangatlah sulit bagi Penulis untuk menyelesaikan proposal ini. Oleh karena itu, Penulis mengucapkan terima kasih kepada:

- a. Dr. Ina Sukaesih, Dipl, Tesol, M.M., M.Hum, selaku kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.
- b. Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd, selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan Penulis dalam menyusun laporan PKL ini;
- c. Pihak Human Initiative yang telah banyak membantu Penulis dalam memperoleh data yang diperlukan untuk kepentingan laporan PKL ini;
- d. Orang tua penulis, Bapak Tobias Dawi dan Ibu Maria Antonia Eka, serta keluarga Penulis yang telah memberikan bantuan dukungan moral dan material;
- e. Kawan-kawan BISPRO 2020 khususnya Fathan, Thariq, Irfan dan Naufal yang telah banyak membantu Penulis dalam menyelesaikan laporan PKL ini;

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga laporan ini dapat memberikan manfaat bagi pengembangan ilmu pendidikan, khususnya di bidang penerjemahan.

Depok, Januari 2024

Penulis

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR .....	ii
DAFTAR ISI.....	iii
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	3
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	3
1.4.1 Tujuan.....	3
1.4.2 Kegunaan.....	4
<b>BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....</b>	<b>5</b>
2.1 Penerjemahan .....	5
2.2 Ideologi Penerjemahan .....	6
a. Foreignisasi .....	7
b. Domestikasi .....	8
2.3 Proses Penerjemahan.....	9
a. Tahap Analisis .....	9
b. Tahap Pengalihan.....	9
c. Tahap rekonstruksi ulang.....	10
2.4 Teknik-Teknik Penerjemahan .....	10
<b>BAB III HASIL PELAKSANAAN.....</b>	<b>17</b>
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan.....	17
Tabel 3.1 Bagan Manajemen Human Initiative .....	17
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan .....	17
3.2.1 Pembelajaran yang Telah Diperoleh dari Kegiatan Praktik Kerja Lapangan.....	22
3.3 Uraian Proses Penerjemahan .....	23
a. Tahap Analisis .....	23



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

b. Tahap Pengalihan.....	24
c. Tahap Penyuntingan.....	24
3.3.1 Proposal Program Respon Bencana Gempa Maroko.....	25
3.3.2 Proposal Program Respon Konflik Palestina.....	26
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi .....	27
3.4.1 Cara Mengatasi Kendala.....	27
<b>BAB IV PENUTUP .....</b>	<b>29</b>
4.1 Kesimpulan.....	29
4.2 Saran .....	29
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>31</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>32</b>





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**DAFTAR TABEL**

Tabel 3.1 Bagan Manajemen Human Initiative .....	14
Tabel 3.3.1 Uraian Teknik Penerjemahan.....	22
Tabel 3.3.2 Uraian Teknik Penerjemahan.....	23







**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## BAB I

### PENDAHULUAN

#### 1.1 Latar Belakang

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) menjadi sarana bagi mahasiswa untuk menguasai keahlian khusus melalui kegiatan langsung di dunia kerja. Sebagai mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional di Politeknik Negeri Jakarta, PKL menjadi aplikasi konkret dari pengalaman belajar sebelumnya, terutama dalam memahami dokumen-dokumen bidang Hukum, Jurnalistik, Akademik, Bisnis, dan Praktik Penjurubahasaan. Pada kesempatan PKL, Penulis mendapatkan pengalaman di Human Initiative, sebuah organisasi kemanusiaan yang telah berdiri sejak tahun 1999. Organisasi ini berkomitmen pada isu-isu kemanusiaan, fokusnya meliputi pemberdayaan masyarakat, perlindungan anak, dan manajemen kebencanaan serta tanggap darurat, baik di dalam negeri maupun di luar negeri. Human Initiative menjelma sebagai entitas yang berperan penting dalam mendorong pembangunan sosial dan pemberdayaan masyarakat melalui berbagai program yang dilaksanakan. Program PKL ini berlangsung selama empat bulan. Selama program Praktik Kerja Lapangan, Penulis diberikan bimbingan oleh mentor digital fundraising yang sudah bekerja di dunia internasional selama bertahun-tahun.

Pilihan Penulis untuk menjalani PKL di Human Initiative (HI) bukanlah keputusan yang diambil secara sembarangan. Sebagai organisasi kemanusiaan dengan visi yang menggerakkan kebaikan untuk memartabatkan manusia, HI mencerminkan nilai-nilai yang Penulis anut. Pemberdayaan masyarakat, perlindungan anak, dan respons terhadap bencana merupakan fokus HI, dan Penulis tertarik untuk mendalami pendekatan holistik yang diterapkan oleh organisasi ini. Selain itu, reputasi HI sebagai organisasi yang berintegritas dan berkomitmen pada perubahan yang berkelanjutan menjadi daya tarik tersendiri. Penulis percaya bahwa melalui PKL di HI, Penulis dapat tidak hanya memperdalam keterampilan bahasa dan



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

komunikasi bisnis, tetapi juga memberikan kontribusi nyata pada upaya kemanusiaan yang dilakukan oleh organisasi ini. Human Initiative dikenal dengan reputasi dan kinerja yang baik oleh masyarakat. Pada pelaksanaan kegiatan PKL, Penulis mengamati sendiri atmosfer dalam pekerjaan tidak menampilkan perilaku seperti *zero bullying*, *verbal harrasment*, dan senantiasa menciptakan kenyamanan bekerja tersendiri bagi para karyawannya. Ekspektasi Penulis setelah menjalani kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Human Initiative (HI) mencakup beberapa aspek yang diharapkan menjadi hasil dari pengalaman tersebut. Pertama, Penulis berharap memperoleh pengetahuan dan keterampilan baru dalam bidang kemanusiaan dan pemberdayaan masyarakat. Dengan terlibat aktif dalam proyek-proyek dan kegiatan sehari-hari di HI, Penulis ingin memperdalam pemahaman tentang strategi pemberdayaan masyarakat, perlindungan anak, dan manajemen kebencanaan. Kedua, diharapkan dapat membangun jaringan dan relasi profesional yang berharga. PKL di HI menjadi kesempatan untuk berinteraksi dengan para profesional kemanusiaan, memperluas cakrawala, dan memperoleh mentorship yang dapat membantu perkembangan karier di masa depan. Ketiga, Penulis berharap dapat memberikan kontribusi positif bagi komunitas yang membutuhkan. Melalui proyek-proyek yang dijalani selama PKL, Penulis ingin menciptakan dampak positif dan mengembangkan kemampuan dalam memengaruhi perubahan yang berarti. Secara keseluruhan, Penulis berharap PKL di HI tidak hanya menjadi pengalaman belajar, tetapi juga menjadi batu loncatan untuk perkembangan pribadi dan profesional yang lebih baik di masa depan.

### 1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Pelaksanaan kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini dilakukan secara luring di kantor Human Initiative. Adapun ruang lingkup pada kegiatan PKL yang dilaksanakan oleh Penulis di Human Initiative pada divisi Squad Akselerasi Sistem HI Worldwide dan Jangkauan Program Global adalah sebagai berikut:

1. Menerjemahkan teks bisnis, salah satu dan yang paling sering diterjemahkan oleh Penulis adalah teks proposal bantuan donasi HI.
2. Membuat dan menyunting *copywriting* dengan petunjuk dan format yang telah disediakan ke dalam bahasa Inggris.





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan Penulis adalah sebagai berikut:

- a. Waktu : 14 Agustus 2023 – 14 Desember 2023
- b. Instansi : Human Initiative
- c. Alamat : Jl. Angrek, Curug, Kec. Cimanggis, Kota Depok, Jawa Barat 16453
- d. Situs : [human-initiative.org](http://human-initiative.org)

### 1.4 Tujuan dan Manfaat

#### 1.4.1 Tujuan

Tujuan dari Praktik Kerja Lapangan ini dilakukan adalah sebagai berikut:

- a. Memahami proses menerjemahkan dokumen bisnis dan cara membuat *copywriting*.
- b. Memahami istilah-istilah yang terdapat dalam bisnis.
- c. Menerapkan ilmu pengetahuan yang telah dipelajari di lingkungan perkuliahan ke dalam dunia kerja penerjemahan yang sesungguhnya.
- d. Memenuhi SKS yang merupakan salah satu syarat akademik di Politeknik Negeri Jakarta.

#### 1.4.2 Kegunaan

Kegiatan dan laporan PKL ini memiliki kegunaan sebagai berikut:

1. Penulis memiliki wawasan penuh mengenai profesi seorang penerjemah dalam melakukan pekerjaannya di berbagai bidang, salah satunya adalah penerjemah teks bisnis dan *copywriting*.
2. Penulis mendapatkan ilmu mengenai berbagai metode dan cara dalam menemukan padanan istilah ilmiah yang sering digunakan dalam teks bisnis.
3. Penulis menjadi lebih terampil dalam menerjemahkan teks akademik dan mengenal lapangan pekerjaan yang dibutuhkan dalam profesi penerjemahan.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## BAB IV

### PENUTUP

#### 4.1 Kesimpulan

Setelah melaksanakan Praktik Kerja Lapangan di Human Initiative, Penulis dapat menyimpulkan bahwa kegiatan Praktik Kerja Lapangan yang telah dilakukan Penulis memberikan manfaat yang sangat baik. Penulis dapat merasakan bagaimana dunia penerjemahan di lingkungan pekerjaan. Penulis juga mendapatkan banyak sekali ilmu dan wawasan di bidang penerjemahan, seperti mengetahui etos dan etika kerja yang baik serta bagaimana dunia kerja yang sesungguhnya, menjadi lebih mandiri, disiplin, bertanggung jawab dengan tugas ataupun pekerjaan apapun, memperluas relasi serta mendapatkan ilmu mengenai dokumen bisnis dan copywritng yang nantinya akan sangat berguna bagi Penulis.

Berdasarkan hasil pengamatan yang telah dilakukan Penulis, teknik yang sering digunakan pada teks atau dokumen bisnis adalah padanan lazim, deskripsi dan penerjemahan harfiah karena sesuai dengan ideologi yang digunakan yaitu ideologi domestikasi sehingga penulis harus mencari istilah dan kata yang lazim digunakan di bahasa sasaran. Hal ini dikarenakan penulis ingin pembaca dapat mengerti makna yang ingin disampaikan tanpa harus membaca berulang kali.

#### 4.2 Saran

Selama penulis melakukan Praktik Kerja Lapangan di Human Initiative, penulis merasa sudah banyak mendapatkan ilmu serta pengalaman. Namun, ada pun saran yang dapat penulis sampaikan kepada Human Initiative yaitu, sebagai kantor magang dapat meningkatkan kualitas lingkungan kerja dengan meningkatkan akses terhadap alat penerjemahan, seperti perangkat lunak atau alat bantu penerjemahan, serta menyediakan fasilitas kebahasaan seperti kamus dan glosarium. Pembaruan sumber daya ini akan membantu anak magang dalam menjalankan tugas penerjemahan dengan lebih efisien. Selain itu, perlu dilakukan upaya untuk



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

menciptakan suasana kantor yang lebih tenang dan nyaman agar anak magang dapat fokus pada pekerjaan mereka. Sistem umpan balik dan evaluasi yang teratur antara supervisor magang dan anak magang juga perlu didorong untuk meningkatkan komunikasi dan pemahaman terhadap perkembangan serta kebutuhan pembelajaran anak magang.

Di sisi anak magang, mereka dapat mengambil inisiatif untuk memanfaatkan alat bantu penerjemahan atau aplikasi yang tersedia secara daring. Penggunaan sumber daya tambahan seperti buku, kamus atau sumber daya *online* juga dapat membantu memperdalam pemahaman bahasa. Dengan berkomunikasi terbuka kepada supervisor tentang tantangan yang dihadapi, anak magang dapat bersama-sama mencari solusi terhadap kondisi kerja atau fasilitas yang kurang memadai. Aktif berpartisipasi dalam proses evaluasi dan memberikan umpan balik konstruktif terhadap program magang juga dapat memberikan kontribusi positif terhadap peningkatan pengalaman magang bagi anak magang selanjutnya.

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA





## DAFTAR PUSTAKA

- Brislin, R. W. (1976). Translation: Applications and Research. New York: Gardner Press.
- Catford, J. C. (1965). A Linguistic Theory of Translation. Oxford University Press: London.
- Hoed, Benny. (2003). Penelitian di Bidang Penerjemahan. Makalah Lokakarya Penelitian PPM STBA LIA, Wisma Karya Sartika, Cipanas, Jawa Barat.
- Hoed, Beny. (2006). Penerjemahan dan Kebudayaan. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) edisi ke-6. (<http://kbbi.web.id/>, di akses pada 14 Januari 2024)
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: Journal Des Traducteur/Meta: Translators*, 47(4), 498–512.
- Newmark, P. (1988). A Textbook of Translation. London: Prentice Hall International.
- Nida, E. (2001). Contexts in Translating. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Nida, E., & Taber, C. (1974). The Theory and Practice of Translation. Leiden: E.J. Brill.
- Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. (1969). The Theory and Practice of Translation. Leiden: E.J Brill.
- Venuti, L. (1995). The Translator's Invisibility: A History of Translation. London/New York: Routledg.

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## LAMPIRAN

### 1. LAMPIRAN DOKUMEN ASLI DAN HASIL TERJEMAHAN-NYA

#### a. Program Respon Bencana Gempa Maroko

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PROPOSAL PROGRAM

Proposal Program Respon Bencana Gempa Maroko



Disampaikan kepada:

Tahun 2023

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)



### Profil Organisasi (Organization Profile)



#### Nama Organisasi

Berawal dari rasa kepedulian terhadap tragedi kemanusiaan pada tahun 1997 hingga 1999, sekelompok pemuda melakukan aksi sosial memberikan harapan untuk negeri. Menindaklanjuti aksi mereka yang disertai kesadaran terhadap potensi filantropi di Indonesia serta untuk mengoptimalkan masyarakat pra sejahtera agar bisa mandiri, lahiriah Yayasan PKPU pada 10 Desember 1999. Kemudian tanggal 8 Oktober 2001, PKPU ditetapkan sebagai Lembaga Amil Zakat Nasional (LAZNAS) berdasarkan SK Menteri Agama No. 441.

Pada 22 Juli 2008, PKPU terdaftar di PBB sebagai NGO dengan "Special Consultative Status with the Economic Social Council". Pada 29 Januari 2010, PKPU resmi terdaftar sebagai Organisasi Sosial Nasional berdasarkan Keputusan Menteri RI No. 08/HUK/2010, serta pada 8 Oktober 2010 terdaftar di Uni Eropa dengan nomor registrasi EuropeAid ID No. 2010 CSD-120315618. Setelah melakukan spin ou pada awal tahun 2016, PKPU berfokus mengelola dana kemanusiaan, di mana pada akhir tahun 2016 merubah nama menjadi PKPU Human Initiative hingga sekarang re-branding menjadi Human Initiative.

#### Legal Formal

Human Initiative adalah Lembaga Kemanusiaan Nasional yang telah memiliki legitimasi melalui aspek legal formal sebagai berikut:

SK Menteri Agama RI: 041/2001 SK

Kemensos RI: No. 08/HUK/2010

United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic Social Council/ Bulan Agustus Tahun 2008

EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120315618

ISO 9001: Sistem Manajemen 2018

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

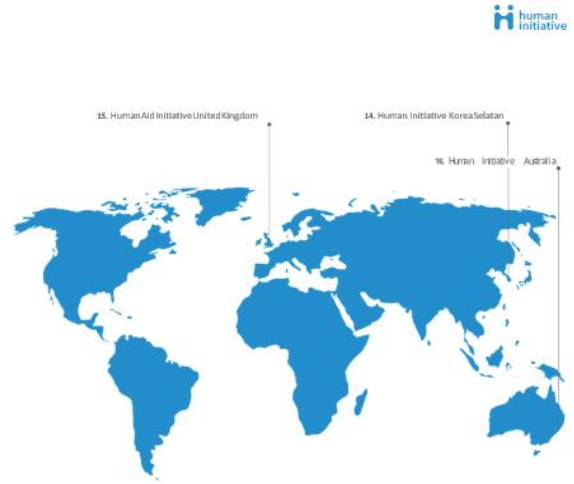
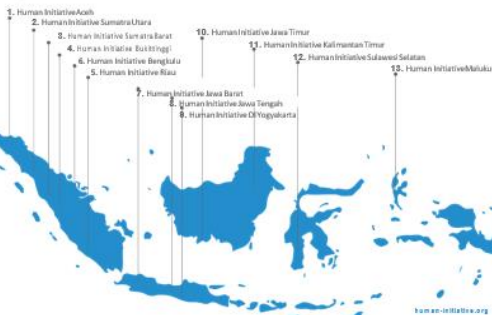


**Area Kerja Project**

Untuk mewujudkan visi dan misi lembaga hingga mampai "Menghadirkan Solusi Peduli", kami fokus terhadap empat bidang kerja yang meliputi ekonomi, kesehatan, pendidikan, dan tanggap darurat.

**Area Kerja Geografis**

Human Initiative berkedudukan pusat di Jakarta dan memiliki kantor cabang di beberapa kota besar di Indonesia dan Luar Negeri yakni:



**1. Judul Project/Proyek**

Judul Proyek : **Proposal Program Respon Gempa Maroko**  
 Lokasi : **Wilayah Terdampak Gempa Maroko**  
 Durasi : **Tentative**

**2. Success Story**

No	Nama Program	Donor	Dana yang Dikelola (Rp)
1.	Pembangunan Shelter Rohingya di Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hand For Relief	251,000,000
2.	Pembangunan Sekolah Palestina di Yerusalem dekat masjid Al-Aqsa	Masyarakat Indonesia	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	2,100,000,000



**3. Latar Belakang**



Gempa bumi dahsyat melanda Ighil, daerah pegunungan High Atlas, Maroko pada Jumat malam, menewaskan setidaknya 2,902 orang, 5,530 orang terluka, menghancurkan ratusan bangunan dan membuat penduduk kota bergegas meninggalkan rumah mereka setelah adanya peringatan gempa susulan. Beberapa bangunan di kota tua Marrakesh, yang merupakan situs warisan dunia UNESCO, telah runtuh.

Pusat Geofisika Maroko menulis bahwa gempa terjadi di kawasan Ighil, pusat gempa berada di pegunungan High Atlas, dengan kekuatan magnitudo 7,2 Skala richter. Sedangkan survei Geologi AS menyebutkan kekuatan gempa sebesar magnitudo 6,8 dengan kedalaman relatif dangkal yaitu 18,5 km (11,5 mil).

Beberapa kali gempa susulan terjadi, jalan yang ditutup dan kondisi geografis yang sulit masih menjadi tantangan untuk melakukan upaya pencarian dan pertolongan, warga masih banyak yang berlindung di luar rumah, khawatir akan gempa susulan, menyebabkan kebutuhan tenda masih sangat diperlukan.

Human Initiative akan menurunkan tim respons ke wilayah gempa bumi dahsyat yang melanda Maroko, untuk mendukung mitra lokal di Maroko untuk mendistribusikan bantuan awal di Maroko. Human Initiative bersama mitra lokal telah mengidentifikasi bantuan yang paling mendesak seperti tenda, makanan, selimut, tikar serta Kasur.

Sumber :  
 - <https://reliefweb.int/report/morocco/human-appeal-warns-next-threat-facing-morocco-earthquake-survivors>





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### 4. Deskripsi Project

Human Initiative merencanakan untuk memenuhi kebutuhan dasar warga terdampak di wilayah terdampak gempa khususnya pegunungan High Atlas dan Marrakesh. Menurut evaluasi dari otoritas resmi, bantuan yang paling dibutuhkan saat ini adalah shelter, selimut dan matras, makanan siap santap, serta Air Bersih

#### 5. Kerangka Hasil

Tujuan Program: Meningkatkan kualitas hidup masyarakat terdampak bencana

Outcome Program: Masyarakat mampu mengurangi dampak akibat terjadinya bencana gempa

Output Program	Bentuk Bantuan
1.1. Terpuhinya kebutuhan dasar untuk warga terdampak bencana dengan cepat, tepat dan bermartabat selama masa tanggap darurat	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shelter/ tenda</li> <li>Selimut</li> <li>Matras</li> <li>Makanan Siap Santap</li> <li>Air Bersih</li> </ul>
1.2. Terlindunginya kelompok rentan terdampak bencana selama masa tanggap darurat	<ul style="list-style-type: none"> <li>SAR (pertolongan pencarian)</li> </ul>

#### 6. Matriks Analisis Resiko

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Penetapan sasaran program yang tidak tepat	Low	Penyaluran bantuan tidak tepat sasaran	<ul style="list-style-type: none"> <li>Penetapan sasaran penerima manfaat program melibatkan mitra local setempat</li> <li>Ada proses verifikasi penerima manfaat</li> </ul>
Program menjangkau wilayah yang sudah menerima bantuan	Middle	Sebaran program tidak merata ke warga terdampak	Human Initiative terlibat aktif dalam forum koordinasi relawan dan Lembaga filantropi di bawah kementerian luar negeri dan BNPB dalam penyaluran bantuan untuk menghindari penumpukan bantuan di Sebagian lokasi saja
Keselamatan dan keselamatan proses penyaluran bantuan	Middle	Bantuan tidak tersalurkan secara optimal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Berkoordinasi dengan KBRI di Maroko</li> <li>Human Initiative memiliki protokol Safety and Security</li> </ul>

human-initiative.org

human-initiative.org

#### 7. Mekanisme Laporan

Laporan akhir akan disampaikan 30 hari setelah Project berakhir.

#### 8. Penutup

Demikian kami sampaikan proposal kerja sama ini dan kami sangat antusias untuk menindaklanjuti bahasan dalam diskusi yang lebih hangat. Terima kasih atas waktu dan perhatian yang diberikan.

Jakarta, September 2023

Andjar Radito  
Vice President of Operations

#### Lampiran 1

Rencana Anggaran Biaya Program

No	Item Bantuan	Total Beneficiaries	Biaya Satuan	Total
1	Hot Meal	100	569,000	56,900,000
2	Food Package	100	1,069,000	106,900,000
3	Blanket	100	469,000	46,900,000
4	Bed	100	469,000	46,900,000
5	Floor Mat	100	369,000	36,900,000
6	Temporary Shelter	50	4,632,000	231,600,000

Hasil Terjemahan:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

# PROGRAM PROPOSAL

Proposal for Earthquake Disaster Response Program in Morocco



Submitted to:

Year 2023

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

## Organization Profile



### Organization Name

Originating from a concern for humanitarian tragedies from 1997 to 1999, a group of young people took social action to bring hope to the nation. In response to their actions, accompanied by an awareness of philanthropic potential in Indonesia and to empower underprivileged communities towards self-reliance, the PKPU Foundation was established on December 10, 1999. Then, on October 8, 2001, PKPU was designated as a National Zakat Amil Institution (LAZNAS) based on the Decree of the Minister of Religion No. 441.

On July 22, 2008, PKPU was registered with the United Nations as an NGO with "Special Consultative Status with the Economic and Social Council." On January 29, 2010, PKPU was officially registered as a National Social Organization based on the Decree of the Indonesian Minister No. 08/Hak/2010, and on October 8, 2010, it was registered with the European Union under registration number EuropeAid ID No. 2010-CSD-1203198618. After a spin-off in early 2016, PKPU focused on managing humanitarian funds, and by the end of 2016, it changed its name to PKPU Human Initiative, later rebranding as Human Initiative.

### Legal Formal

Human Initiative is a National Humanitarian Institution with legitimacy through the following formal legal aspects:

**Decree of the Minister of Religion of the Republic of Indonesia: 041/2001**

**Decree of the Minister of Social Affairs of the Republic of Indonesia: No. 08/HUK/2010**

**United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council, August 2008**

**EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120319818**

**ISO 9001: 2018 Management System**

[www.hi-initiative.org](http://www.hi-initiative.org)

NEGERI  
JAKARTA

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



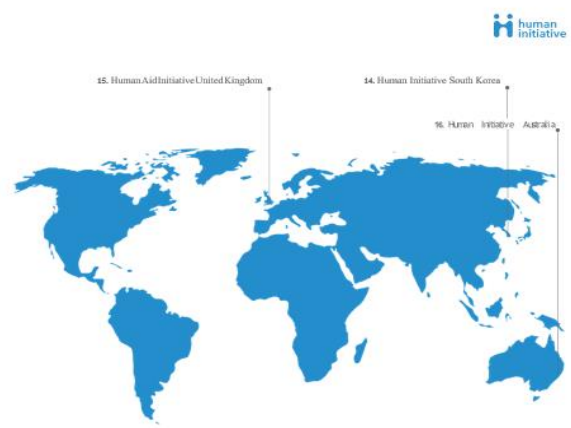
**Project Focus Areas**

To realize the organization's vision and mission of "Bringing Caring Solutions," we focus on four areas of work: economics, health, education, and emergency response.

**Geographical Areas of Operation**

Human Initiative is headquartered in Jakarta and has branch offices in several major cities in Indonesia and overseas, including:

- 1. Human Initiative Arah
- 2. Human Initiative Makassar
- 3. Human Initiative Wafanana
- 4. Human Initiative Bali
- 5. Human Initiative Bengkulu
- 6. Human Initiative Riau
- 7. Human Initiative West Java
- 8. Human Initiative Central Java
- 9. Human Initiative DI Yogyakarta
- 10. Human Initiative East Java
- 11. Human Initiative East Kalimantan
- 12. Human Initiative South Sulawesi
- 13. Human Initiative Maluku



15. Human Aid Initiative United Kingdom

14. Human Initiative South Korea

16. Human Initiative Australia

**1. Project Title**

Project Title	: Proposal Program Response to Earthquake in Morocco
Location	: Areas Affected by the Morocco Earthquake
Duration	: Tentative

**2. Success Story**

No	Program Name	Donor	Managed Funds (Rp)
1.	Construction of a Rohingya Shelter in Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hands for Relief	251,000,000
2.	School Construction Palestine Jerusalem near the Al-Aqsa Mosque	Indonesian Society	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	2,100,000,000



**3. Background**



A powerful earthquake struck Ighil, in the High Atlas Mountain region of Morocco on Friday night, resulting in at least 2,901 deaths and 5,530 injuries. It destroyed hundreds of buildings and forced city residents to leave their homes after aftershocks. Several buildings in the historic city of Marrakesh, a UNESCO World Heritage site, collapsed.

The Moroccan Geophysical Center reported that the earthquake occurred in the Ighil region, the epicenter of which is located in the High Atlas Mountains, with a magnitude of 7.2 on the Richter scale.

The U.S. Geological Survey stated the earthquake had a magnitude of 6.8 and was relatively shallow at 18.5 km (11.5 miles) deep.

Several aftershocks occurred, roads were blocked, and challenging geographic conditions remain obstacles to search and rescue efforts. Many residents are still taking shelter outside their homes, fearing aftershocks, making the need for tents still very critical.

Human Initiative will deploy a response team to the earthquake-stricken area in Morocco to support local partners in distributing initial assistance. Human Initiative, together with local partners, has identified the most urgent aid, including tents, food, blankets, mats, and mattresses.

Source:  
<https://reliefweb.int/report/morocco/human-appeal-warns-next-threat-facing-morocco-earthquake-survivors>





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### 4. Project Description

Human Initiative plans to meet the basic needs of the affected population in the earthquake-affected areas, particularly in the High Atlas Mountains and Marrakesh. According to official evaluations, the most needed assistance at this time is shelter, blankets and mats, ready-to-eat meals, and clean water.

#### 5. Framework Results

Program Objectives: To improve the quality of life for earthquake-affected communities.

Program Outcome: To enable communities to reduce the impact of earthquake disasters.

Program Output	Forms of Assistance
1.1 Basic needs for earthquake-affected people are met quickly, accurately, and with dignity during the emergency response	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shelter/ tents</li> <li>• Blankets</li> <li>• Mats</li> <li>• Ready-to-eat meals</li> <li>• Clean Water</li> </ul>
1.2 Vulnerable groups affected by the earthquake are protected during the emergency response	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SAR (rescue search)</li> </ul>

#### 6. Risk Analysis Matrix

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Inaccurate program target determination	Low	Misallocation of aid	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Involving local partners in determining the program's beneficiary targets</li> <li>• Implementing a beneficiary verification process</li> </ul>
Program reaching areas that have already received aid	Middle	Uneven program distribution to affected residents	Human Initiative actively participates in coordination forums with volunteers and philanthropic institutions under the Ministry of Foreign Affairs and BNPF to prevent aid accumulation in specific locations.
Security and safety of the aid distribution process	Middle	Suboptimal aid distribution	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinating with the Indonesian Embassy in Morocco</li> <li>• Human Initiative has Safety and Security protocols</li> </ul>

human-initiative.org

#### 7. Mechanism Report

A final report will be submitted within 30 days after the project's completion.

#### 8. Closing

We hereby submit this proposal for collaboration and look forward to further discussions on this initiative. Thank you for your time and attention.

Jakarta, September 2023

Andjar Radite  
Vice President of Operations

human-initiative.org

#### Attachment 1

##### Program Budget Plan

No	Assistance Item	Total Beneficiaries	Unit Cost	Total
1	Hot Meals	100	569,000	56,900,000
2	Food Packages	100	1,069,000	106,900,000
3	Blankets	100	469,000	46,900,000
4	Bed	100	469,000	46,900,000
5	Floor Mat	100	369,000	36,900,000
6	Temporary Shelters	50	4,632,000	231,600,000

K

## b. Proposal Program Respon Konflik Palestina

# PROPOSAL PROGRAM

Proposal Program Respon Konflik Palestina



Disampaikan kepada:

Tahun 2023

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

### Profil Organisasi (Organization Profile)



#### Nama Organisasi

Berawal dari rasa kepedulian terhadap tragedi kemanusiaan pada tahun 1997 hingga 1999, sekelompok pemuda melakukan aksi sosial memberikan harapan untuk negeri. Menindakkan/juti aksi mereka yang disertai kesadaran terhadap potensi filantropi di Indonesia serta untuk mengoptimalkan masyarakat pra sejahtera agar bisa mandiri, lahiriah Yayasan PKPU pada 10 Desember 1999. Kemudian tanggal 8 Oktober 2001, PKPU ditetapkan sebagai Lembaga Amil Zakat Nasional (LAZNAS) berdasarkan SK Menteri Agama No. 441.

Pada 22 Juli 2008, PKPU terdaftar di PBB sebagai NGO dengan "Special Consultative Status with the Economic Social Council". Pada 29 Januari 2010, PKPU resmi terdaftar sebagai Organisasi Sosial Nasional berdasarkan Keputusan Menteri RI No. 08/HUK/2010, serta pada 8 Oktober 2010 terdaftar di UNI Eropa dengan nomor registrasi EuropeAid ID No. 2010-CD-1203198618. Setelah melakukan spin ou pada awal tahun 2016, PKPU berfokus mengelola dana kemanusiaan, di mana pada akhir tahun 2016 mengubah nama menjadi PKPU Human Initiative hingga sekarang re-branding menjadi Human Initiative.

#### Legal Formal

Human Initiative adalah Lembaga Kemanusiaan Nasional yang telah memiliki legitimasi melalui aspek legal formal sebagai berikut:

SK Menteri Agama RI: 041/2001 SK

Kemensos RI: No.08/HUK/2010

United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic Social Council Bulan Agustus Tahun 2008

EuropeAid ID: No. 2010-CD-1203198618

ISO 9001: Sistem Manajemen 2018

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan pendidikan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



#### Area Kerja Project

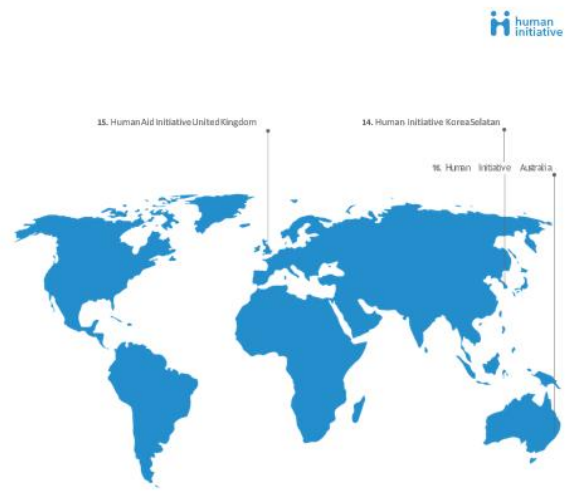
Untuk mewujudkan visi dan misi lembaga hingga mampai "Menghadirkan Solusi Peduli", kami fokus terhadap empat bidang kerja yang meliputi ekonomi, kesehatan, pendidikan, dan tanggap darurat.

#### Area Kerja Geografis

Human Initiative berkedudukan pusat di Jakarta dan memiliki kantor cabang di beberapa kota besar di Indonesia dan Luar Negeri yakni:



human-initiative.org



human-initiative.org

## 1. Judul Project/Proyek

Judul Proyek : **Proposal Program Respon Konflik Palestina**  
 Lokasi : **Gaza, Palestina**  
 Durasi : **Tentative**

## 2. Success Story

No	Nama Program	Donor	Dana yang Dikelola (Rp)
1.	Pembangunan Shelter Rohingya di Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hand For Relief	251,000,000
2.	Pembangunan Sekolah Palestina di Yerusalem dekat masjid Al-Aqsa	Masyarakat Indonesia	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	2,100,000,000



human-initiative.org

## 3. Latar Belakang

Pada Sabtu 7 Oktober 2023, terjadi peningkatan konflik antara faksi perlawanan Palestina dengan Israel di wilayah Israel bagian Selatan. Setelah sebelumnya pada Juli lalu, meningkatnya ketegangan di kompleks masjid Al-Aqsa di Yerusalem Timur yang diduduki Israel menyebabkan warga Palestina yang terbunuh mencapai rekor tertinggi. Peningkatan eskalasi setidaknya menyebabkan 650 warga Israel meninggal dunia, serangan balasan yang dilakukan Israel menyebabkan 423 warga Palestina meninggal dunia, 78 orang diantaranya anak-anak dan 41 wanita, 2300 orang terluka dan merusak sejumlah bangunan tempat tinggal. Menurut Lembaga PBB (OCHA dan UNRWA) ada 123,538 jiwa yang mengungsi di Jalur Gaza dan setidaknya 159 unit rumah telah hancur, sementara 1.220 lainnya mengalami kerusakan parah. Serangan udara dan penembakan Israel telah menargetkan rumah-rumah dan gedung-gedung apartemen di Gaza.

Serangan udara dan penembakan Israel telah menargetkan rumah-rumah dan gedung-gedung apartemen di Gaza. Dalam beberapa kasus, bangunan tempat tinggal dilaporkan dihantam tanpa peringatan agar penghuninya mengungsi. Khususnya, empat menara hunian besar dengan beberapa lantai unit hunian (Palestina, Al-Hashim, Wattan, dan Al-Aklouk) di kota Gaza hancur total. Menurut Kementerian Pekerjaan Umum dan Perumahan Gaza, 159 unit rumah telah hancur, sementara 1.220 lainnya mengalami kerusakan parah. Gaza, rumah bagi dua juta orang Palestina, adalah wilayah kecil Palestina yang memiliki pemerintahan sendiri yang berada di bawah pendudukan Israel bersama dengan Tepi Barat dan Yerusalem Timur setelah Perang Arab-Israel 1967. Berbatasan dengan Israel dan Mesir di pesisir Mediterania, Jalur Gaza memiliki luas sekitar 365 km persegi (140 km persegi), kira-kira seukuran Cape Town, Detroit, atau Lucknow. Gaza merupakan bagian dari Palestina yang bersejarah sebelum negara Israel didirikan pada tahun 1948 dalam sebuah proses pembersihan etnis yang kejam, di mana ratusan ribu orang Palestina diusir dari rumah mereka.

#### Sumber :

<https://theinhabitant.com/occupied-palestine-border-lure-palestine-occupy-2-alternative-gaza-strip-8-2023-10-2023>  
<https://theinhabitant.com/occupied-palestine-territory/occupation-gaza-strip-and-israeli-fleeth-update-2>

human-initiative.org





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### 4. Deskripsi Project

Human Initiative merencanakan untuk memenuhi kebutuhan dasar warga terdampak di wilayah Gaza khususnya bantuan kebutuhan dasar paket makanan serta obat-obatan medis.

#### 5. Kerangka Hasil

**Tujuan Program:** Meningkatkan kualitas hidup masyarakat terdampak konflik

**Outcome Program:** Masyarakat mampu mengurangi dampak akibat terjadinya konflik

Output Program	Bentuk Bantuan
1.1 Terpenuhinya kebutuhan dasar untuk warga terdampak bencana dengan cepat, tepat dan bermartabat selama masa tanggap darurat	• Paket Makanan
1.2 Terlindunginya kelompok rentan terdampak bencana selama masa tanggap darurat	• Layanan Medis

#### 6. Matriks Analisis Resiko

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Penetapan sasaran program yang tidak tepat	Low	Penyaluran bantuan tidak tepat sasaran	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Penetapan sasaran penerima manfaat program melibatkan mitra lokal setempat</li> <li>• Ada proses verifikasi penerima manfaat</li> </ul>
Program menjangkau wilayah yang sudah menerima bantuan	Middle	Sebaran program tidak merata ke warga terdampak	Human Initiative terlibat aktif dalam forum koordinasi relawan dan Lembaga filantropi di bawah kementerian luar negeri dan BNPB dalam penyaluran bantuan untuk menghindari penumpukan bantuan di sebagian lokasi saja
Keselamatan dan keamanan proses penyaluran bantuan	Middle	Bantuan tidak tersalurkan secara optimal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Berkoordinasi dengan KBRI di Mesir</li> <li>• Human Initiative memiliki protokol Safety and Security</li> </ul>

#### 7. Mekanisme Laporan

Laporan akhir akan disampaikan 30 hari setelah Project berakhir.

#### 8. Penutup

Demikian kami sampaikan proposal kerjasama ini dan kami sangat antusias untuk menindaklanjuti bahasan dalam diskusi yang lebih hangat. Terima kasih atas waktu dan perhatian yang diberikan.

Jakarta, Oktober 2023

 human initiative  
 Andjar Radito  
 Vice President of Operations

human-initiative.org

human-initiative.org

### Lampiran 1

#### Rencana Anggaran Biaya Program

No	Item Bantuan	Total Beneficiaries	Biaya Satuan	Total
1	Paket Makanan	100	730,000	73,000,000
2	Obat-obatan	100	710,000	71,000,000



© Hak Cipta

## Hasil Terjemahan:

# PROGRAM PROPOSAL

Response to The Conflict in Palestine



Submitted to:

Year 2023

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

## Organization Profile



### Organization Name

Originating from a concern for humanitarian tragedies from 1997 to 1999, a group of young people took social action to bring hope to the nation. In response to their actions, coupled with awareness of philanthropic potential in Indonesia and to optimize the pre-prosperous society to become self-reliant, the PKPU Foundation was established on December 10, 1999. On October 8, 2001, PKPU was designated as the National Zakat Amil Institution (LAZNAS) based on the Decree of the Minister of Religion No. 441.

On July 22, 2008, PKPU was registered with the UN as an NGO with "Special Consultative Status with the Economic Social Council." On January 29, 2010, PKPU officially registered as a National Social Organization based on the Decree of the Minister of RI No. 08/Huk/2010, and on October 8, 2010, registered in the European Union with registration number EuropeAid ID No. 2010-CSD-1203198618. After a spin-out in early 2016, PKPU focused on managing humanitarian funds, changing its name to PKPU Human Initiative at the end of 2016, and now rebranding as Human Initiative.

### Legal Formal

Human Initiative is a National Humanitarian Institution with legitimacy through the following formal legal aspects:

**Decree of the Minister of Religion of the Republic of Indonesia: 041/2001**

**Decree of the Minister of Social Affairs of the Republic of Indonesia: No. 08/HUK/2010**

**United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council, August 2008**

**EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120319618**

[www.hi-hk.org](http://www.hi-hk.org)

# JAKARTA

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

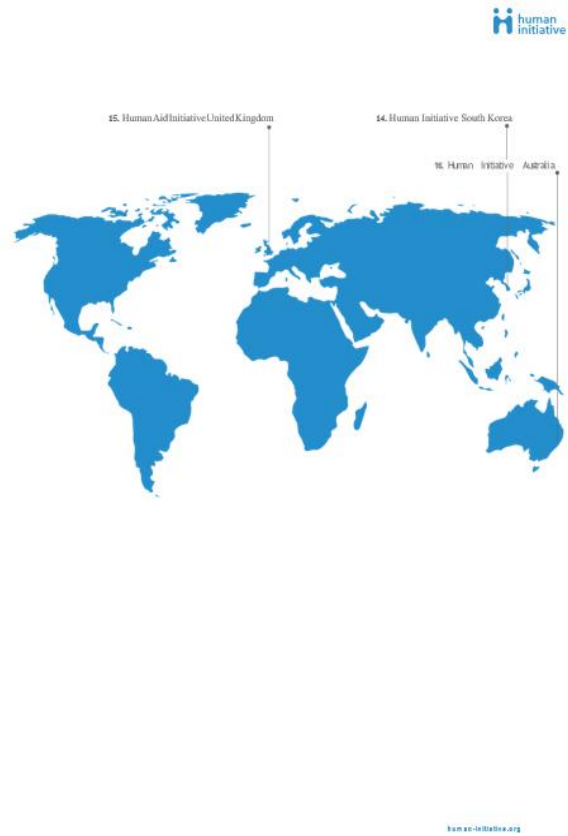


**Project Work Area**

To realize the institution's vision and mission of "Providing Solutions, Showing Care," we focus on four areas: economy, health, education, and emergency response.

**Geographic Work Area**

Human Initiative is headquartered in Jakarta and has branch offices in several major cities in Indonesia and abroad, including:



**1. Project Title**

**Project Title** : Response To The Conflict in Palestine  
**Location** : Gaza, Palestina  
**Duration** : Tentative

**2. Success Story**

No	Program Name	Donor	Managed Funds (Rp)
1.	Construction of a Rohingya Shelter in Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hands for Relief	IDR 251,000,000
2.	Construction of Palestinian School in Jerusalem near Al-Aqsa Mosque	Indonesian Community	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	IDR 2,100,000,000



**3. Background**

On Saturday, October 7, 2023, there was an escalation of conflict between Palestinian resistance factions and Israel in the southern part of Israel. Prior to this, in July, increased tension in the Al-Aqsa Mosque complex in East Jerusalem, occupied by Israel, led to a record number of Palestinian casualties. The escalation resulted in at least 650 Israeli deaths. In response, Israel's retaliatory attacks caused the death of 413 Palestinians, including 78 children and 41 women. Additionally, 2,300 people were injured, and several residential buildings were damaged. According to UN agencies (OCHA and UNRWA), 123,538 people have been displaced in the Gaza Strip, with at least 159 housing units destroyed, and 1,210 others severely damaged. Israel's airstrikes and shootings targeted homes and apartment buildings in Gaza.

The attacks specifically targeted residential buildings in Gaza, with some homes reportedly being hit without warning, urging occupants to evacuate. In particular, four large residential towers with multiple floors of housing units (Palestina, Al-Hashim, Wattan, and Al Aklouk) in the city of Gaza were completely destroyed. According to the Ministry of Public Works and Housing in Gaza, 159 housing units were destroyed, while 1,210 others suffered severe damage.

Gaza, home to two million Palestinians, is a small Palestinian territory with its own governance, situated under Israeli occupation along with the West Bank and East Jerusalem since the 1967 Arab-Israeli War. Bordering Israel and Egypt on the Mediterranean coast, the Gaza Strip covers an area of approximately 365 square kilometers (140 square miles), roughly the size of Cape Town, Detroit, or Lucknow. Gaza holds historical significance as part of Palestine before the establishment of the state of Israel in 1948 through a cruel process of ethnic cleansing, displacing hundreds of thousands of Palestinians from their homes.

Source : <https://reliefweb.int/report/occupied-palestine-territory/local-area-gaza-strip-and-east-flush-updates-2>  
<https://reliefweb.int/report/occupied-palestine-territory/local-area-gaza-strip-and-east-flush-updates-2>





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### 4. Description Projects

The Human Initiative plans to meet the basic needs of residents affected in Gaza region, particularly providing essential food packages and medical supplies.

#### 5. Framework Results

**Program Goal:** Improved quality of life for conflict-affected communities.

**Program Outcome:** Communities can reduce the impact of conflict.

Program Output	Forms of Assistance
1.1 Fulfillment of basic needs for disaster-affected residents quickly, accurately, and dignified during the emergency period	• Food Packages
1.2 Protection of vulnerable groups affected by disasters during the emergency period	• Medical Services

#### 6. Risk Analysis Matrix

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Inaccurate program target setting	Low	Aid distribution not on target	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defining the target beneficiaries of the program involves local partners.</li> <li>There is a beneficiary verification process.</li> </ul>
The program covers areas that have already received assistance.	Middle	Uneven distribution of the program to affected residents.	Human Initiative actively engages in volunteer coordination forums and philanthropic institutions under the Ministry of Foreign Affairs and BNPB (National Disaster Management Agency) in the distribution of aid to avoid the accumulation of assistance in specific locations.
Security and safety of the aid distribution process.	Middle	Aid is not distributed optimally.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coordinating with the Indonesian Embassy (KBRD) in Egypt</li> <li>Human Initiative has Safety and Security protocols.</li> </ul>

#### 7. Report Mechanism

The final report will be submitted 30 days after the project ends.

#### 8. Closing

We hereby submit this cooperation proposal, and we are enthusiastic about further discussing the topics in a more detailed discussion. Thank you for your time and attention.

Jakarta, Oktober 2023

  
Andjar Radito  
Vice President of Operations

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

### Attachment 1

#### Program Budget Plan

No	Assistance Item	Total Beneficiaries	Cost Unit	Total
1	Food Packages	100	730,000	73,000,000
2	Medicines	100	710,000	71,000,000



## 2. LAMPIRAN AGENDA KEGIATAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

### LOGBOOK

1. Nama Perusahaan/Industri : Human Initiative
2. Alamat : Jl. Anggrek No.97, RT.001/RW.03, Cisalak Ps., Kec. Cimanggis, Kota Depok, Jawa Barat 16453
3. Judul : Praktik Penerjemahan Teks Bisnis di Human Initiative
4. Nama Pembimbing Industri : Arief Rachman Setiawan

No.	Hari/Tanggal	Aktivitas	Tanda Tangan
1	11 September 2023	Membuat <i>News Letter</i> dan <i>Copywryter</i> kepada Donatur Human Initiative	
2	18 September 2023	Menerjemahkan Proposal Program Respon Bencana Gempa Maroko	
3	22 September 2023	Menerjemahkan Proposal Bencana Kekeringan di Indonesia	
4	28 September 2023	Menerjemahkan Proposal Reguler Orang Tua Asuh (OTA) 2023	
5	6 Oktober 2023	Menerjemahkan Proposal Penanaman Pohon 2023	
6	13 Oktober 2023	Membuat <i>Newsletter</i> untuk <i>Campaign</i> Human Initiative	
7	16 Oktober 2023	Menerjemahkan Proposal Respon Peduli Palestina	
8	20 Oktober 2023	Menerjemahkan Proposal Reguler Gizi 2023	
9	31 November 2023	Menerjemahkan Proposal Program Rumah Bunda Sehat Mandiri	
10	7 November 2023	Menerjemahkan Proposal Reguler KUBE 2023	
11	21 November 2023	Menerima Proyek Penerjemahan Proposal Orphan Trip 2023	

Supervisor Perusahaan



Arief Rachman Setiawan

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 3. LAMPIRAN SURAT KETERANGAN PKL



#### SURAT KETERANGAN

No : HI-P/190/RSC-VM/XII/E/2023  
Perihal : Magang/PKL

Assalamu'alaikum wr. Wb.

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dimiyati Syahidah  
Jabatan : Manager Volunteer Management

Menerangkan bahwa nama Siswa dibawah ini:

Nama : Mariano Petronelis Dawi  
Institusi : Politeknik Negeri Jakarta  
Jurusan : Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional  
NIM : 2008411034

Adalah benar melaksanakan magang/Praktek Kerja Lapangan di Human Initiative di *Divisi Public Relation* pada 14 Agustus - 14 Desember 2023.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk digunakan sebagai pemenuhan syarat administrasi pada instansi yang terkait.

Wa'alaikum salam wr. Wb.  
Depok, 21 Desember 2023

human initiative

**Dimiyati Syahidah**  
Manager Volunteer Management



© Hak Cipta

Hak

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak C

#### 4. LAMPIRAN SERTIFIKAT KESUKARELAAN HUMAN INITIATIVE

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## REPORT

### FIELD WORK PRACTICE



# BUSINESS TEXT TRANSLATION PRACTICE IN HUMAN INITIATIVE

MARIANO PETRONELIS DAWI  
2008411034

POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA

STUDY PROGRAM OF ENGLISH FOR BUSINESS AND  
PROFESSIONAL COMMUNICATION

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

DEPOK

2024



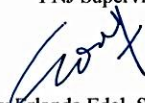
**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**PAGE OF APPROVAL OF WORKING PRACTICE REPORTS**

- a. Title : Business Text Translation Practice at Human Initiative
- b. Compiler
- 1) Name : Mariano Petronelis Dawi
  - 2) Student ID : 2008411034
- c. Study Program : English for Business and Professional Communication
- d. Department : Business Administration
- e. Time of Implementation : August 14, 2023 - December 14, 2023
- f. Place of Implementation : Human Initiative  
Jl. Anggrek, Curug, Kec. Cimanggis,  
Depok City, West Java, 16453

PNJ Supervisor,

  
Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 232022020119890315

Depok, 14 January 2024

Company Supervisor,

  
Arief Rachman Pratama

Approve,  
Head of BISPRC Study Program

  
Dr. Ina Sukaesih, DipTESOL, M. M., M.Hum.  
NIP. 196104121987032004





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

Praise and gratitude to the presence of God Almighty for His blessings and grace that enable the author to complete this Field Work Practice report. The writing of this report aims to fulfill one of the requirements for an Applied Bachelor's degree. The author realizes that, without the help and guidance of various parties, starting from the lecture period to the preparation of this report, it would be very difficult for the author to complete this proposal. Therefore, the author would like to thank:

- a. Dr. Ina Sukaesih, Dipl, Tesol, M.M., M.Hum, as the head of English for Business and Professional Communication Study Program.
- b. Eky Erlanda Edel, S.Pd., M.Pd, as a supervisor who has provided time, energy, and thoughts to direct the author in the writing process, compiling this PKL report;
- c. The Human Initiative who has helped the author a lot in obtaining the data needed for the purpose of this PKL report;
- d. The author's parents, Mr. Tobias Dawi and Mrs. Maria Antonia Eka, and the author's family who have provided moral and material support;
- e. BISPRO 2020 comrades, especially Fathan, Thariq, Irfan and Naufal who have helped the author a lot in completing this PKL report;

Finally, the author hopes that God Almighty will reward all those who have helped. Hopefully, this report can provide benefits for the development of education, especially in the field of translation.

Depok, January 14, 2024

Author



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENT

PAGE OF APPROVAL OF WORKING PRACTICE REPORTS.....	i
PREFACE .....	ii
TABLE OF CONTENT .....	iii
LIST OF TABLES .....	v
<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
1.1 Background .....	1
1.2 Scope of Activities .....	2
1.3 Time and Place of Implementation .....	2
1.4 Objectives and Benefits.....	3
1.4.1 Objectives .....	3
1.4.2 Benefits .....	3
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....</b>	<b>4</b>
2.1 Translation.....	4
2.2 Translation Ideology.....	5
a. Foreignization .....	5
b. Domestication .....	6
2.3 Translation Process.....	6
a. Analysis Stage.....	7
b. Diversion Stage.....	7
c. Reconstruction stage .....	7
2.4 Translation Techniques .....	7
<b>CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS .....</b>	<b>13</b>
3.1 Field Practice Work Unit.....	13



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.2 Description of Field Work Practices .....	13
3.2.1 Lessons Learned from Practical Field Work Activities .....	18
3.3 Description of the Translation Process .....	18
a. Analysis Stage.....	18
b. Diversion Stage.....	19
c. Editing Stage.....	19
3.3.1 Morocco Earthquake Disaster Response Program Proposal .....	20
3.3.2 Palestinian Conflict Response Program Proposal .....	21
3.4 Identification of Obstacles Faced .....	22
3.4.1 How to overcome obstacles .....	22
<b>CHAPTER IV CLOSING .....</b>	<b>24</b>
4.1 Conclusion.....	24
4.2 Suggestions.....	24
REFERENCES.....	26
APPENDIX.....	28

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF TABLES**

Table 3. 1 Chart Human Initiative Management.....	13
Table 3.3.1 Description of translation techniques.....	20
Table 3.3.2 Description of translation techniques.....	21





## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background

The implementation of Field Work Practices (PKL) is a means for students to master specific skills through direct activities in the world of work. As a student of the English for Business and Professional Communication study program at Politeknik Negeri Jakarta, PKL is a concrete application of previous learning experiences, especially in understanding documents in the fields of Law, Journalism, Academic, Business, and Interpreting Practices.

On the occasion of the PKL, the author gained experience at the Human Initiative, a humanitarian organization that has been established since 1999. This organization is committed to humanitarian issues, its focus includes community empowerment, child protection, and disaster management and emergency response, both domestically and abroad. The Human Initiative has become an entity that plays an important role in encouraging social development and community empowerment through various programs implemented. This PKL program lasts for four months. During the Field Work Practice program, the author is given guidance by digital fundraising mentors who have worked internationally for many years. The author's choice to undergo PKL at the Human Initiative (HI) is not a decision taken carelessly. As a humanitarian organization with a vision that moves goodness to dignify humans, HI reflects the values that the author espouses. Community empowerment, child protection, and disaster response are HI's focus, and the author is interested in exploring the holistic approach applied by this organization. In addition, HI's reputation as an organization of integrity and commitment to sustainable change is a particular attraction. The author believes that through the internship at HI, she can not only deepen her language skills and business communication, but also makes a real contribution to the humanitarian efforts carried out by this organization. Human Initiative is known for its good reputation and performance by the community. In the implementation of PKL activities, the author personally observes that the atmosphere at work does not display behavior

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

such as *zero bullying*, *verbal harrasment*, and always creates its own work comfort for its employees. The author's expectations after undergoing Field Work Practice (PKL) activities at the Human Initiative (HI) include several aspects that are expected to be the result of this experience. First, the author hopes to gain new knowledge and skills in the humanitarian and community empowerment fields. By being actively involved in projects and daily activities at HI, the author wants to deepen his understanding of community empowerment strategies, child protection, and disaster management. Secondly, it is expected to build valuable professional networks and relationships. PKL at HI is an opportunity to interact with humanitarian professionals, broaden horizons, and gain mentorship that can help future career development. Third, the author hopes to make a positive contribution to communities in need. Through the projects undertaken during the PKL, the author wants to create a positive impact and develop the ability to influence meaningful change. Overall, the author hopes that the PKL at HI will not only be a learning experience, but also a stepping stone for better personal and professional development in the future.

### 1.2 Scope of Activities

The implementation of this Field Work Practice (PKL) activity is carried out offline at the Human Initiative office. The scope of the PKL activities carried out by the author at the Human Initiative in the HI Worldwide System Acceleration Squad division and the Global Program Outreach is as follows:

1. Translating business texts, one of the most frequently translated by the author is the HI donation proposal text.
2. Create and edit *copywriting* with instructions and formats provided into English.





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1.3 Time and Place of Implementation

The time and place of implementation of Field Work Practices carried out by the author are as follows:

- a. Time : August 14, 2023 - December 14, 2023
- b. Agency : Human Initiative
- c. Address : Jl. Anggrek, Curug, Kec. Cimanggis, Depok City, Java West 16453
- d. Website : [human-initiative.org](http://human-initiative.org)

### 1.4 Objectives and Benefits

#### 1.4.1 Objectives

The objectives of this Field Work Practice are as follows:

- a. Understand the process of translating business documents and how to create *copywriting*.
- b. Understand the terms found in business.
- c. Apply the knowledge learned in the lecture environment to the real world of translation work.
- d. Fulfilling credits which is one of the academic requirements at Politeknik Negeri Jakarta.

#### 1.4.2 Benefits

This PKL activity and report have the following uses:

1. The author has full insight into the profession of a translator in doing his work in various fields, one of which is translating business texts and *copywriting*.
2. The author gained knowledge about various methods and ways to find equivalents of scientific terms that are often used in business texts.
3. The author becomes more skillful in translating academic texts and recognizes the job opportunities required in the translation profession.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER IV

### CLOSING

#### 4.1 Conclusion

After carrying out Field Work Practices at the Human Initiative, the author can conclude that the Field Work Practices activities that have been carried out by the author provide excellent benefits. The author can experience the world of translation in a work environment. The author also gains a lot of knowledge and insight in the field of translation, such as knowing good work ethics and ethics and how the real world of work is, becoming more independent, disciplined, responsible for any task or job, expanding relationships and gaining knowledge about business documents and copywriting which will be very useful for the author.

Based on the observations made by the author, the techniques that are often used in business texts or documents are common equivalents, descriptions and literal translation because they are in accordance with the ideology used, namely the ideology of domestication so that the writer must look for terms and words that are commonly used in the target language. This is because the writer wants the reader to be able to understand the meaning without having to read repeatedly.

#### 4.2 Suggestions

During the author's Field Work Practice at the Human Initiative, the author feels that he has gained a lot of knowledge and experience. However, there are also suggestions that the author can convey to the Human Initiative, namely, as an internship office, it can improve the quality of the work environment by increasing access to translation tools, such as translation software or tools, and providing linguistic facilities such as dictionaries and glossaries. Updating these resources will help interns perform translation tasks more efficiently. In addition, efforts should be made to create a quieter and more comfortable office atmosphere so that

interns can focus on their work. A regular feedback and evaluation system between internship supervisors and interns should also be encouraged to improve communication and understanding of interns' development and learning needs.

On the intern's side, they can take the initiative to utilize translation aids or applications available online. The use of additional resources such as books, dictionaries or *online resources* can also help deepen language comprehension. By communicating openly with supervisors about challenges faced, interns can jointly find solutions to inadequate working conditions or facilities. Actively participating in the evaluation process and providing constructive feedback on the internship program can also make a positive contribution towards improving the internship experience for future interns.

## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta







**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## REFERENCES

- Brislin, R. W. (1976). Translation: Applications and Research. New York: Gardner Press.
- Catford, J. C. (1965). A Linguistic Theory of Translation. Oxford University Press: London.
- Hoed, Benny. (2003). Research in Translation. Paper from STBA LIA's PPM Research Workshop, Wisma Karya Sartika, Cipanas, West Java.
- Hoed, Beny. (2006). Translation and Culture. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) 6th edition. (<http://kbbi.web.id/>, accessed on January 14, 2024)
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: Journal Des Traducteur/Meta: Translators*, 47(4), 498-512.
- Newmark, P. (1988). A Textbook of Translation. London: Prentice Hall International.
- Nida, E. (2001). Contexts in Translating. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Nida, E., & Taber, C. (1974). The Theory and Practice of Translation. Leiden: E.J. Brill.
- Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. (1969). The Theory and Practice of Translation. Leiden: E.J Brill.
- Venuti, L. (1995). The Translator's Invisibility: A History of Translation. London/New York: Routledg.



# 1. APPENDIX AGENDA OF FIELD WORK PRACTICE ACTIVITIES

## a. Morocco Earthquake Disaster Response Program

### PROPOSAL PROGRAM

Proposal Program Respon Bencana Gempa Maroko



Disampaikan kepada:

Tahun 2023

human-initiative.org



### Profil Organisasi (Organization Profile)



#### Nama Organisasi

Berawal dari rasa kepedulian terhadap tragedi kemanusiaan pada tahun 1997 hingga 1999, sekelompok pemuda melakukan aksi sosial memberikan harapan untuk negeri. Menindaklanjuti aksi mereka yang disertai kesadaran terhadap potensi filantropi di Indo-nesia serta untuk mengoptimalkan masyarakat pra-sejahtera agar bisa mandiri, lahiriah Yayasan PKPU pada 10 Desember 1999. Kemudian tanggal 8 Oktober 2001, PKPU ditetapkan sebagai Lembaga Amil Zakat Nasional (LAZNAS) berdasarkan SK Menteri Agama No. 441.

Pada 22 Juli 2008, PKPU terdaftar di PBB sebagai NGO dengan "Special Consultative Status with the Economic Social Council". Pada 29 Januari 2010, PKPU resmi terdaftar sebagai Organisasi Sosial Nasional berdasarkan Keputusan Menteri RI No. 08/HK/2010, serta pada 8 Oktober 2010 terdaftar di UNE-Skop dengan nomor registrasi EuropeAid ID No. 2010-CSD-1203198618. Setelah melakukan spin-off pada awal tahun 2016, PKPU berfokus mengelola dana kemanusiaan, di mana pada akhir tahun 2016 merubah nama menjadi PKPU Human Initiative hingga sekarang re-branding menjadi Human Initiative.

#### Legal Formal

Human Initiative adalah Lembaga Kemanusiaan Nasional yang telah memiliki legitimasi melalui aspek legal formal sebagai berikut:

SK Menteri Agama RI: 041/2001 SK  
Kemensos RI: No.08/HUK/2010

United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic Social Council/Bulan Agustus Tahun 2008

EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120319618

ISO 9001: Sistem Manajemen 2018

human-initiative.org

Hak Cipta mi

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

# JAKARTA



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

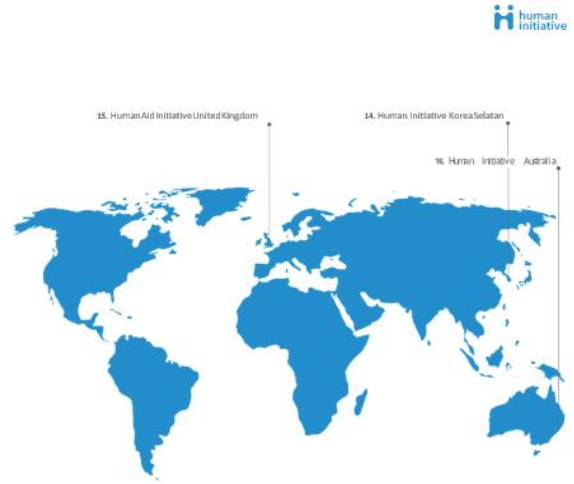
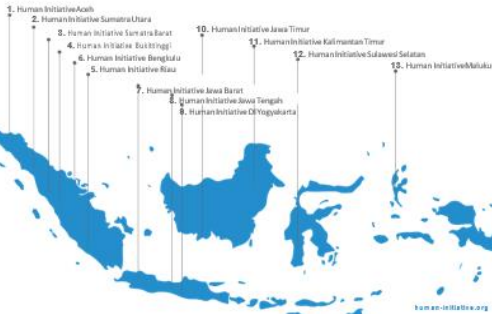


**Area Kerja Project**

Untuk mewujudkan visi dan misi lembaga hingga mampu "Menghadirkan Solusi Peduli", kami fokus terhadap empat bidang kerja yang meliputi ekonomi, kesehatan, pendidikan, dan tanggap darurat.

**Area Kerja Geografis**

Human Initiative berkedudukan pusat di Jakarta dan memiliki kantor cabang di beberapa kota besar di Indonesia dan Luar Negeri yakni:



**1. Judul Project/Proyek**

Judul Proyek : **Proposal Program Respon Gempa Maroko**  
 Lokasi : **Wilayah Terdampak Gempa Maroko**  
 Durasi : **Tentative**

**2. Success Story**

No	Nama Program	Donor	Dana yang Dikelola (Rp)
1.	Pembangunan Shelter Rohingya di Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hand For Relief	251,000,000
2.	Pembangunan Sekolah Palestina di Yerusalem dekat masjid Al-Aqsa	Masyarakat Indonesia	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	2,100,000,000



**3. Latar Belakang**



Gempa bumi dahsyat melanda Ighil, daerah pegunungan High Atlas, Maroko pada Jumat malam, menewaskan setidaknya 2,902 orang, 5,530 orang terluka, menghancurkan ratusan bangunan dan membuat penduduk kota bergegas meninggalkan rumah mereka setelah adanya peringatan gempa susulan. Beberapa bangunan di kota tua Marrakesh, yang merupakan situs warisan dunia UNESCO, telah runtuh.

Pusat Geofisika Maroko menulis bahwa gempa terjadi di kawasan Ighil, pusat gempa berada di pegunungan High Atlas, dengan kekuatan magnitudo 7,2 Skala richter. Sedangkan survei Geologi AS menyebutkan kekuatan gempa sebesar magnitudo 6,8 dengan kedalaman relatif dangkal yaitu 18,5 km (11,5 mil).

Beberapa kali gempa susulan terjadi, jalan yang ditutup dan kondisi geografis yang sulit masih menjadi tantangan untuk melakukan upaya pencarian dan pertolongan, warga masih banyak yang berlindung di luar rumah, khawatir akan gempa susulan, menyebabkan kebutuhan tenda masih sangat diperlukan.

Human Initiative akan menurunkan tim respons ke wilayah gempa bumi dahsyat yang melanda Maroko, untuk mendukung mitra lokal di Maroko untuk mendistribusikan bantuan awal di Maroko. Human Initiative bersama mitra lokal telah mengidentifikasi bantuan yang paling mendesak seperti tenda, makanan, selimut, tikar serta Kasur.

Sumber :  
 - <https://reliefweb.int/report/morocco/human-appeal-warns-next-threat-facing-morocco-earthquake-survivors>





CH

#### 4. Deskripsi Project

Human Initiative merencanakan untuk memenuhi kebutuhan dasar warga terdampak di wilayah terdampak gempa khususnya pegunungan High Atlas dan Marrakesh. Menurut evaluasi dari otoritas resmi, bantuan yang paling dibutuhkan saat ini adalah shelter, selimut dan matras, makanan siap santap, serta Air Bersih

#### 5. Kerangka Hasil

Tujuan Program: Meningkatkan kualitas hidup masyarakat terdampak bencana

Outcome Program: Masyarakat mampu mengurangi dampak akibat terjadinya bencana gempa

Output Program	Bentuk Bantuan
1.1. Terpenuhinya kebutuhan dasar untuk warga terdampak bencana dengan cepat, tepat dan bermartabat selama masa tanggap darurat	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shelter/ tenda</li> <li>Selimut</li> <li>Matras</li> <li>Makanan Siap Santap</li> <li>Air Bersih</li> </ul>
1.2. Terlindunginya kelompok rentan terdampak bencana selama masa tanggap darurat	<ul style="list-style-type: none"> <li>SAR (pertolongan pencarian)</li> </ul>

#### 6. Matriks Analisis Resiko

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Penetapan sasaran program yang tidak tepat	Low	Penyaluran bantuan tidak tepat sasaran	<ul style="list-style-type: none"> <li>Penetapan sasaran penerima manfaat program melibatkan mitra local setempat</li> <li>Ada proses verifikasi penerima manfaat</li> </ul>
Program menjangkau wilayah yang sudah menerima bantuan	Middle	Sebaran program tidak merata ke warga terdampak	Human Initiative terlibat aktif dalam forum koordinasi relawan dan Lembaga filantropi di bawah kementerian luar negeri dan BNPB dalam penyaluran bantuan untuk menghindari penumpukan bantuan di Sebagian lokasi saja
Keselamatan dan keamanan proses penyaluran bantuan	Middle	Bantuan tidak tersalurkan secara optimal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Berkoordinasi dengan KBRI di Maroko</li> <li>Human Initiative memiliki protokol Safety and Security</li> </ul>

human-initiative.org

human-initiative.org

#### 7. Mekanisme Laporan

Laporan akhir akan disampaikan 30 hari setelah Project berakhir.

#### 8. Penutup

Demikian kami sampaikan proposal kerja sama ini dan kami sangat antusias untuk menindaklanjuti bahasan dalam diskusi yang lebih hangat. Terima kasih atas waktu dan perhatian yang diberikan.

Jakarta, September 2023

Andjar Radito  
Vice President of Operations

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### Lampiran 1

##### Rencana Anggaran Biaya Program

No	Item Bantuan	Total Beneficiaries	Biaya Satuan	Total
1	Hot Meal	100	569,000	56,900,000
2	Food Package	100	1,069,000	106,900,000
3	Blanket	100	469,000	46,900,000
4	Bed	100	469,000	46,900,000
5	Floor Mat	100	369,000	36,900,000
6	Temporary Shelter	50	4,632,000	231,600,000



Hak Cipta

## Translation Result:

# PROGRAM PROPOSAL

Proposal for Earthquake Disaster Response Program in Morocco



Submitted to:

Year 2023

human-initiative.org

## Organization Profile



### Organization Name

Originating from a concern for humanitarian tragedies from 1997 to 1999, a group of young people took social action to bring hope to the nation. In response to their actions, accompanied by an awareness of philanthropic potential in Indonesia and to empower underprivileged communities towards self-reliance, the PKPU Foundation was established on December 10, 1999. Then, on October 8, 2001, PKPU was designated as a National Zakat Amil Institution (LAZNAS) based on the Decree of the Minister of Religion No. 441.

On July 22, 2008, PKPU was registered with the United Nations as an NGO with "Special Consultative Status with the Economic and Social Council". On January 29, 2010, PKPU was officially registered as a National Social Organization based on the Decree of the Indonesian Minister No. 08/Huk/2010, and on October 8, 2010, it was registered with the European Union under registration number EuropeAid ID No. 2010-CSD-1203198618. After a spin-off in early 2016, PKPU focused on managing humanitarian funds, and by the end of 2016, it changed its name to PKPU Human Initiative, later rebranding as Human Initiative.

### Legal Formal

Human Initiative is a National Humanitarian Institution with legitimacy through the following formal legal aspects:

**Decree of the Minister of Religion of the Republic of Indonesia: 041/2001**

**Decree of the Minister of Social Affairs of the Republic of Indonesia: No. 08/HUK/2010**

**United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council, August 2008**

**EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120319818**

**ISO 9001: 2018 Management System**

human-initiative.org

Hak Cipta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

NEGERI  
JAKARTA



**Project Focus Areas**

To realize the organization's vision and mission of "Bringing Caring Solutions," we focus on four areas of work: economics, health, education, and emergency response.

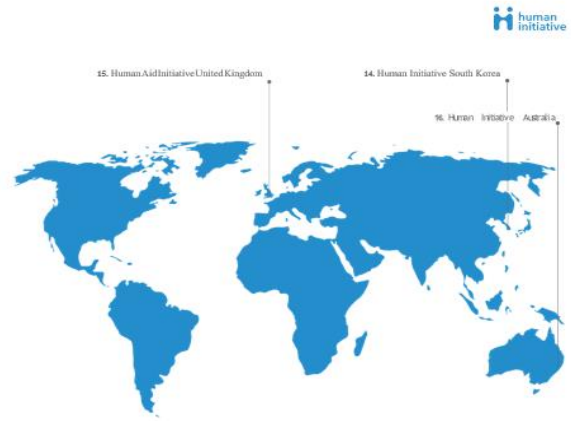
**Geographical Areas of Operation**

Human Initiative is headquartered in Jakarta and has branch offices in several major cities in Indonesia and overseas, including:

1. Human Initiative Aceh
2. Human Initiative Aceh-Sumatra
3. Human Initiative West Sumatra
4. Human Initiative Bali
5. Human Initiative Bengkulu
6. Human Initiative Riau
7. Human Initiative West Java
8. Human Initiative Central Java
9. Human Initiative DI Yogyakarta
10. Human Initiative East Java
11. Human Initiative East Kalimantan
12. Human Initiative South Sulawesi
13. Human Initiative Maluku
14. Human Initiative United Kingdom
15. Human Initiative South Korea
16. Human Initiative Australia



human-initiative.org



human-initiative.org

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**1. Project Title**

Project Title	: Proposal Program Response to Earthquake in Morocco
Location	: Areas Affected by the Morocco Earthquake
Duration	: Tentative

**2. Success Story**

No	Program Name	Donor	Managed Funds (Rp)
1.	Construction of a Rohingya Shelter in Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hands for Relief	251,000,000
2.	School Construction Palestine Jerusalem near the Al-Aqsa Mosque	Indonesian Society	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	2,100,000,000



human-initiative.org

**3. Background**



A powerful earthquake struck Ighil, in the High Atlas Mountain region of Morocco on Friday night, resulting in at least 2,901 deaths and 5,530 injuries. It destroyed hundreds of buildings and forced city residents to leave their homes after aftershocks. Several buildings in the historic city of Marrakesh, a UNESCO World Heritage site, collapsed.

The Moroccan Geophysical Center reported that the earthquake occurred in the Ighil region, the epicenter of which is located in the High Atlas Mountains, with a magnitude of 7.2 on the Richter scale.

The U.S. Geological Survey stated the earthquake had a magnitude of 6.8 and was relatively shallow at 18.5 km (11.5 miles) deep.

Several aftershocks occurred, roads were blocked, and challenging geographic conditions remain obstacles to search and rescue efforts. Many residents are still taking shelter outside their homes, fearing aftershocks, making the need for tents still very critical.

Human Initiative will deploy a response team to the earthquake-stricken area in Morocco to support local partners in distributing initial assistance. Human Initiative, together with local partners, has identified the most urgent aid, including tents, food, blankets, mats, and mattresses.

Source: <https://reliefweb.int/report/morocco/human-appeal-warns-next-threat-facing-morocco-earthquake-survivors>

human-initiative.org





CH

#### 4. Project Description

Human Initiative plans to meet the basic needs of the affected population in the earthquake-affected areas, particularly in the High Atlas Mountains and Marrakesh. According to official evaluations, the most needed assistance at this time is shelter, blankets and mats, ready-to-eat meals, and clean water.

#### 5. Framework Results

Program Objectives: To improve the quality of life for earthquake-affected communities.

Program Outcome: To enable communities to reduce the impact of earthquake disasters.

Program Output	Forms of Assistance
1.1 Basic needs for earthquake-affected people are met quickly, accurately, and with dignity during the emergency response	<ul style="list-style-type: none"> <li>Shelter/ tents</li> <li>Blankets</li> <li>Mats</li> <li>Ready-to-eat meals</li> <li>Clean Water</li> </ul>
1.2 Vulnerable groups affected by the earthquake are protected during the emergency response	<ul style="list-style-type: none"> <li>SAR (rescue search)</li> </ul>

#### 6. Risk Analysis Matrix

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Inaccurate program target determination	Low	Misallocation of aid	<ul style="list-style-type: none"> <li>Involving local partners in determining the program's beneficiary targets</li> <li>Implementing a beneficiary verification process</li> </ul>
Program reaching areas that have already received aid	Middle	Uneven program distribution to affected residents	Human Initiative actively participates in coordination forums with volunteers and philanthropic institutions under the Ministry of Foreign Affairs and BNPF to prevent aid accumulation in specific locations.
Security and safety of the aid distribution process	Middle	Suboptimal aid distribution	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coordinating with the Indonesian Embassy in Morocco</li> <li>Human Initiative has Safety and Security protocols</li> </ul>

human-initiative.org

#### 7. Mechanism Report

A final report will be submitted within 30 days after the project's completion.

#### 8. Closing

We hereby submit this proposal for collaboration and look forward to further discussions on this initiative. Thank you for your time and attention.

Jakarta, September 2023

Andjar Radite  
Vice President of Operations

human-initiative.org

#### Attachment 1

##### Program Budget Plan

No	Assistance Item	Total Beneficiaries	Unit Cost	Total
1	Hot Meals	100	569,000	56,900,000
2	Food Packages	100	1,069,000	106,900,000
3	Blankets	100	469,000	46,900,000
4	Bed	100	469,000	46,900,000
5	Floor Mat	100	369,000	36,900,000
6	Temporary Shelters	50	4,632,000	231,600,000

K

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , pennisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



## b. Palestinian Conflict Response Program Proposal

# PROPOSAL PROGRAM

Proposal Program Respon Konflik Palestina



Disampaikan kepada:

Tahun 2023

human-initiative.org

### Profil Organisasi (Organization Profile)



#### Nama Organisasi

Berawal dari rasa kepedulian terhadap tragedi kemanusiaan pada tahun 1997 hingga 1999, sekelompok pemuda melakukan aksi sosial memberikan bantuan untuk negeri. Merindukanjati aksi mereka yang disertai kesadaran terhadap potensi filantropi di Indo-nesia serta untuk mengoptimalkan masyarakat pra sejahtera agar bisa mandiri, lahiriah Yayasan PKPU pada 10 Desember 1999. Kemudian tanggal 8 Oktober 2001, PKPU ditetapkan sebagai Lembaga Amil Zakat Nasional (LAZNAS) berdasarkan SK Menteri Agama No. 441.

Pada 22 Juli 2008, PKPU terdaftar di PBB sebagai NGO dengan "Special Consultative Status with the Economic Social Council". Pada 29 Januari 2010, PKPU resmi terdaftar sebagai Organisasi Sosial Nasional berdasarkan Keputusan Menteri RI No. 08/Huk/2010, serta pada 8 Oktober 2010 terdaftar di Uni Eropa dengan nomor registrasi EuropeAid ID No. 2010-CSP-120319618. Setelah melakukan spin ou pada awal tahun 2016, PKPU berfokus mengelola dana kemanusiaan, di mana pada akhir tahun 2016 merubah nama menjadi PKPU Human Initiative hingga sekarang re-branding menjadi Human Initiative.

#### Legal Formal

Human Initiative adalah Lembaga Kemanusiaan Nasional yang telah memiliki legitimasi melalui aspek legal formal sebagai berikut:

SK Menteri Agama RI: 041/2001/SK

Kemensos RI: No.08/HUK/2010

United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic Social Council Bulan Agustus Tahun 2008

EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120319618

ISO 9001: Sistem Manajemen 2018

human-initiative.org

# NEGERI JAKARTA

- Hak Cipta n
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
    - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
    - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
  2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

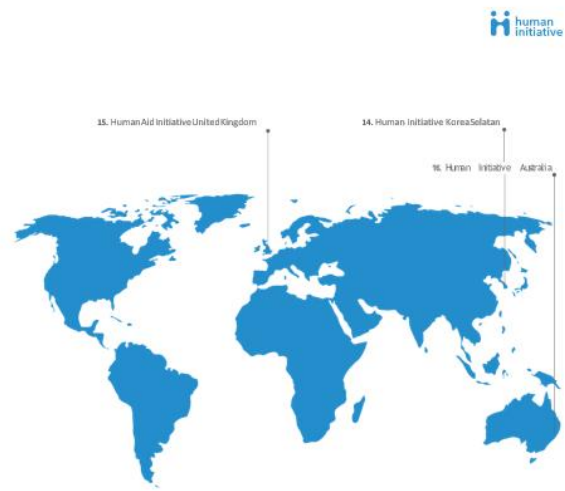


#### Area Kerja Project

Untuk mewujudkan visi dan misi lembaga hingga mampai "Menghadirkan Solusi Peduli", kami fokus terhadap empat bidang kerja yang meliputi ekonomi, kesehatan, pendidikan, dan tanggap darurat.

#### Area Kerja Geografis

Human Initiative berkegiatan pusat di Jakarta dan memiliki kantor cabang di beberapa kota besar di Indonesia dan Luar Negeri yakni:



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## 1. Judul Project/Proyek

Judul Proyek : **Proposal Program Respon Konflik Palestina**  
 Lokasi : **Gaza, Palestina**  
 Durasi : **Tentative**

## 2. Success Story

No	Nama Program	Donor	Dana yang Dikelola (Rp)
1.	Pembangunan Shelter Rohingya di Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hand For Relief	251,000,000
2.	Pembangunan Sekolah Palestina di Yerusalem dekat masjid Al-Aqsa	Masyarakat Indonesia	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	2,100,000,000



## 3. Latar Belakang

Pada Sabtu 7 Oktober 2023, terjadi peningkatan konflik antara faksi perlawanan Palestina dengan Israel di wilayah Israel bagian Selatan. Setelah sebelumnya pada Juli lalu, meningkatnya ketegangan di kompleks masjid Al-Aqsa di Yerusalem Timur yang diduduki Israel menyebabkan warga Palestina yang terbunuh mencapai rekor tertinggi. Peningkatan eskalasi setidaknya menyebabkan 650 warga Israel meninggal dunia, serangan balasan yang dilakukan Israel menyebabkan 423 warga Palestina meninggal dunia, 78 orang diantaranya anak-anak dan 41 wanita, 2300 orang terluka dan merusak sejumlah bangunan tempat tinggal. Menurut Lembaga PBB (OCHA dan UNRWA) ada 123,538 jiwa yang mengungsi di Jalur Gaza dan setidaknya 159 unit rumah telah hancur, sementara 1.220 lainnya mengalami kerusakan parah. Serangan udara dan penembakan Israel telah menargetkan rumah-rumah dan gedung-gedung apartemen di Gaza.

Serangan udara dan penembakan Israel telah menargetkan rumah-rumah dan gedung-gedung apartemen di Gaza. Dalam beberapa kasus, bangunan tempat tinggal dilaporkan dihantam tanpa peringatan agar penghuninya mengungsi. Khususnya, empat menara hunian besar dengan beberapa lantai unit hunian (Palestina, Al-Hashim, Wattan, dan Al-Aklouk) di kota Gaza hancur total. Menurut Kementerian Pekerjaan Umum dan Perumahan Gaza, 159 unit rumah telah hancur, sementara 1.220 lainnya mengalami kerusakan parah. Gaza, rumah bagi dua juta orang Palestina, adalah wilayah kecil Palestina yang memiliki pemerintahan sendiri yang berada di bawah pendudukan Israel bersama dengan Tepi Barat dan Yerusalem Timur setelah Perang Arab-Israel 1967. Berbatasan dengan Israel dan Mesir di pesisir Mediterania, Jalur Gaza memiliki luas sekitar 365 km persegi (140 km persegi), kira-kira seukuran Cape Town, Detroit, atau Lucknow. Gaza merupakan bagian dari Palestina yang bersejarah sebelum negara Israel didirikan pada tahun 1948 dalam sebuah proses pembersihan etnis yang kejam, di mana ratusan ribu orang Palestina diusir dari rumah mereka.

Sumber :  
<https://theisraelfeb.int/region/occupied-palestine-territory/israelian-gaza-strip-and-israeli-leh-update-2>  
<https://theisraelfeb.int/region/occupied-palestine-territory/israelian-gaza-strip-and-israeli-leh-update-2>





#### 4. Deskripsi Project

Human Initiative merencanakan untuk memenuhi kebutuhan dasar warga terdampak di wilayah Gaza khususnya bantuan kebutuhan dasar paket makanan serta obat-obatan medis.

#### 5. Kerangka Hasil

Tujuan Program: Meningkatkan kualitas hidup masyarakat terdampak konflik

Outcome Program: Masyarakat mampu mengurangi dampak akibat terjadinya konflik

Output Program	Bentuk Bantuan
1.1 Terpenuhinya kebutuhan dasar untuk warga terdampak bencana dengan cepat, tepat dan bermartabat selama masa tanggap darurat	• Paket Makanan
1.2. Terlindunginya kelompok rentan terdampak bencana selama masa tanggap darurat	• Layanan Medis

#### 6. Matriks Analisis Resiko

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Penetapan sasaran program yang tidak tepat	Low	Penyaluran bantuan tidak tepat sasaran	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Penetapan sasaran penerima manfaat program melibatkan mitra lokal setempat</li> <li>• Ada proses verifikasi penerima manfaat</li> </ul>
Program menjangkau wilayah yang sudah menerima bantuan	Middle	Sebaran program tidak merata ke warga terdampak	Human Initiative terlibat aktif dalam forum koordinasi relawan dan Lembaga filantropi di bawah kementerian luar negeri dan BNPB dalam penyaluran bantuan untuk menghindari penumpukan bantuan di sebagian lokasi saja
Keselamatan dan keamanan proses penyaluran bantuan	Middle	Bantuan tidak tersalurkan secara optimal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Berkoordinasi dengan KBRI di Mesir</li> <li>• Human Initiative memiliki protokol Safety and Security</li> </ul>

human-initiative.org

human-initiative.org

#### 7. Mekanisme Laporan

Laporan akhir akan disampaikan 30 hari setelah Project berakhir.

#### 8. Penutup

Demikian kami sampaikan proposal kerjasama ini dan kami sangat antusias untuk menindaklanjuti bahasan dalam diskusi yang lebih hangat. Terima kasih atas waktu dan perhatian yang diberikan.

Jakarta, Oktober 2023

 human initiative

Andjar Radito  
Vice President of Operations

### Lampiran 1

#### Rencana Anggaran Biaya Program

No	Item Bantuan	Total Beneficiaries	Biaya Satuan	Total
1	Paket Makanan	100	730,000	73,000,000
2	Obat-obatan	100	710,000	71,000,000

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta n

### Translation Result:

Hak C

# PROGRAM PROPOSAL

Response to The Conflict in Palestine



Submitted to:

Year 2023

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

## Organization Profile



### Organization Name

Originating from a concern for humanitarian tragedies from 1997 to 1999, a group of young people took social action to bring hope to the nation. In response to their actions, coupled with awareness of philanthropic potential in Indonesia and to optimize the pre-prosperous society to become self-reliant, the PKPU Foundation was established on December 10, 1999. On October 3, 2001, PKPU was designated as the National Zakat Amil Institution (LAZNAS) based on the Decree of the Minister of Religion No. 441.

On July 22, 2008, PKPU was registered with the UN as an NGO with "Special Consultative Status with the Economic Social Council." On January 29, 2010, PKPU officially registered as a National Social Organization based on the Decree of the Minister of RI No. 08/Huk/2010, and on October 8, 2010, registered in the European Union with registration number EuropeAid ID No. 2010-CSD-1203196618. After a spin-out in early 2016, PKPU focused on managing humanitarian funds, changing its name to PKPU Human Initiative at the end of 2016, and now rebranding as Human Initiative.

### Legal Formal

Human Initiative is a National Humanitarian Institution with legitimacy through the following formal legal aspects:

**Decree of the Minister of Religion of the Republic of Indonesia: 041/2001**

**Decree of the Minister of Social Affairs of the Republic of Indonesia: No. 05/HUK/2010**

**United Nations: NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council, August 2008**

**EuropeAid ID: No. 2010-CSD-120319618**

[human-initiative.org](http://human-initiative.org)

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Project Work Area**

To realize the institution's vision and mission of "Providing Solutions, Showing Care," we focus on four areas: economy, health, education, and emergency response.

**Geographic Work Area**

Human Initiative is headquartered in Jakarta and has branch offices in several major cities in Indonesia and abroad, including:

- 1. Human Initiative Aceh
- 2. Human Initiative North Sumatra
- 3. Human Initiative East Sumatra
- 4. Human Initiative Bengkulu
- 5. Human Initiative Bangka Belitung
- 6. Human Initiative Riau
- 7. Human Initiative West Java
- 8. Human Initiative Central Java
- 9. Human Initiative Special Region of Yogyakarta
- 10. Human Initiative East Java
- 11. Human Initiative East Kalimantan
- 12. Human Initiative Sulawesi South
- 13. Human Initiative Maluku



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :  
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.  
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**1. Project Title**

**Project Title** : Response To The Conflict in Palestine  
**Location** : Gaza, Palestina  
**Duration** : Tentative

**2. Success Story**

No	Program Name	Donor	Managed Funds (Rp)
1.	Construction of a Rohingya Shelter in Cox's Bazar, Myanmar	Helping Hands for Relief	IDR 251,000,000
2.	Construction of Palestinian School in Jerusalem near Al-Aqsa Mosque	Indonesian Community	\$1,000,000
3.	Borehole water well project	ICNA	IDR 2,100,000,000



**3. Background**

On Saturday, October 7, 2023, there was an escalation of conflict between Palestinian resistance factions and Israel in the southern part of Israel. Prior to this, in July, increased tension in the Al-Aqsa Mosque complex in East Jerusalem, occupied by Israel, led to a record number of Palestinian casualties. The escalation resulted in at least 650 Israeli deaths. In response, Israel's retaliatory attacks caused the death of 413 Palestinians, including 78 children and 41 women. Additionally, 2,300 people were injured, and several residential buildings were damaged. According to UN agencies (OCHA and UNRWA), 123,538 people have been displaced in the Gaza Strip, with at least 159 housing units destroyed, and 1,210 others severely damaged. Israel's airstrikes and shootings targeted homes and apartment buildings in Gaza.

The attacks specifically targeted residential buildings in Gaza, with some homes reportedly being hit without warning, urging occupants to evacuate. In particular, four large residential towers with multiple floors of housing units (Palestina, Al-Hashim, Wattan, and Al Aklouk) in the city of Gaza were completely destroyed. According to the Ministry of Public Works and Housing in Gaza, 159 housing units were destroyed, while 1,210 others suffered severe damage.

Gaza, home to two million Palestinians, is a small Palestinian territory with its own governance, situated under Israeli occupation along with the West Bank and East Jerusalem since the 1967 Arab-Israeli War. Bordering Israel and Egypt on the Mediterranean coast, the Gaza Strip covers an area of approximately 365 square kilometers (140 square miles), roughly the size of Cape Town, Detroit, or Lucknow. Gaza holds historical significance as part of Palestine before the establishment of the state of Israel in 1948 through a cruel process of ethnic cleansing, displacing hundreds of thousands of Palestinians from their homes.

Source : <https://reliefweb.int/report/occupied-palestine/territory/territory-palestine-proper-2-of-territory-gaza-strip-1-november-2023>  
<https://reliefweb.int/report/occupied-palestine/territory/territory-palestine-proper-2-of-territory-gaza-strip-1-november-2023>





CH

#### 4. Description Projects

The Human Initiative plans to meet the basic needs of residents affected in Gaza region, particularly providing essential food packages and medical supplies.

#### 5. Framework Results

**Program Goal:** Improved quality of life for conflict-affected communities.

**Program Outcome:** Communities can reduce the impact of conflict.

Program Output	Forms of Assistance
1.1 Fulfillment of basic needs for disaster-affected residents quickly, accurately, and dignified during the emergency period	• Food Packages
1.2 Protection of vulnerable groups affected by disasters during the emergency period	• Medical Services

#### 6. Risk Analysis Matrix

Risk	Probability	Impact	Mitigation Action
Inaccurate program target setting	Low	Aid distribution not on target	<ul style="list-style-type: none"> <li>Defining the target beneficiaries of the program involves local partners.</li> <li>There is a beneficiary verification process.</li> </ul>
The program covers areas that have already received assistance.	Middle	Uneven distribution of the program to affected residents.	Human Initiative actively engages in volunteer coordination forums and philanthropic institutions under the Ministry of Foreign Affairs and BNPB (National Disaster Management Agency) in the distribution of aid to avoid the accumulation of assistance in specific locations.
Security and safety of the aid distribution process.	Middle	Aid is not distributed optimally.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coordinating with the Indonesian Embassy (KERD) in Egypt</li> <li>Human Initiative has Safety and Security protocols.</li> </ul>

#### 7. Report Mechanism

The final report will be submitted 30 days after the project ends.

#### 8. Closing

We hereby submit this cooperation proposal, and we are enthusiastic about further discussing the topics in a more detailed discussion. Thank you for your time and attention.

Jakarta, October 2023

  
 Andjar Radito  
 Vice President of Operations

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

human-initiative.org

human-initiative.org

### Attachment 1

#### Program Budget Plan

No	Assistance Item	Total Beneficiaries	Cost Unit	Total
1	Food Packages	100	730,000	73,000,000
2	Medicines	100	710,000	71,000,000



## 2. APPENDIX AGENDA OF FIELD WORK PRACTICE ACTIVITIES

### LOGBOOK

1. Company/Industry Name : Human Initiative
2. Address : Jl. Angrek No.97, RT.001/RW.03, Cisalak Ps.,  
Kec. Cimanggis, Depok City, West Java 16453
3. Title : Business Text Translation Practice at Human Initiative
4. Name of Industry Supervisor : Arief Rachman Setiawan

No.	Day/Date	Activities	Signature
1	September 11, 2023	Create <i>News Letter</i> and <i>Copywryter</i> to Human Initiative Donors	
2	September 18, 2023	Translating the Morocco Earthquake Disaster Response Program Proposal	
3	September 22, 2023	Translating Indonesia's Drought Disaster Proposal	
4	September 28, 2023	Translating the 2023 Foster Parents (OTA) Regular Proposal	
5	October 6, 2023	Translating the 2023 Tree Planting Proposal	
6	October 13, 2023	Create <i>Newsletter</i> for Human Initiative <i>Campaign</i>	
7	October 16, 2023	Translating the Palestine Response Proposal	
8	October 20, 2023	Translating Nutrition Regular Proposal 2023	
9	November 31, 2023	Translating the Independent Healthy Mother's House Program Proposal	
10	November 7, 2023	Translating KUBE 2023 Regular Proposal	
11	November 21, 2023	Received Orphan Trip 2023 Proposal Translation Project	

Company Supervisor

 human initiative  
Arief Rachman Setiawan

### Hak Cipta :

- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
- Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta

Hak Cipta

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 3. ATTACHMENT OF FIELD WORK PRACTICE CERTIFICATE



#### SURAT KETERANGAN

No : HI-P/190/RSC-VM/XII/E/2023  
Perihal : Magang/PKL

Assalamu'alaikum wr. Wb.

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Dimiyati Syahidah  
Jabatan : Manager Volunteer Management

Menerangkan bahwa nama Siswa dibawah ini:

Nama : Mariano Petronelis Dawi  
Institusi : Politeknik Negeri Jakarta  
Jurusan : Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional  
NIM : 2008411034

Adalah benar melaksanakan magang/Praktek Kerja Lapangan di Human Initiative di *Divisi Public Relation* pada 14 Agustus - 14 Desember 2023.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk digunakan sebagai pemenuhan syarat administrasi pada instansi yang terkait.

Wa'alaikum salam wr. Wb.  
Depok, 21 Desember 2023



**Dimiyati Syahidah**  
Manager Volunteer Management





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## ATTACHMENT OF HUMAN INITIATIVE VOLUNTEER CERTIFICATE

